

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

---

GEWONE ZITTING 2006-2007

29 MAART 2007

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met :**

**het Verdrag betreffende de bescherming en  
bevordering van de diversiteit  
inzake culturele uitdrukkingen,  
goedgekeurd op 20 oktober 2005 en  
gedaan te Parijs op 9 december 2005**

---

**VERSLAG**

uitgebracht namens de commissie  
voor de Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt,  
Externe Betrekkingen en  
Algemene Zaken

door de heer Serge de PATOUL (F)

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, Frederic Erens, mevr. Marie-Paule Quix.

*Andere leden* : Mevr. Danielle Caron, mevr. Céline Fremault, de heer Paul Galand.

*Zie :*

**Stuk van het Parlement :**  
A-322/1 – 2006/2007 : Ontwerp van ordonnantie.

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2006-2007

29 MARS 2007

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à :**

**la Convention sur la protection et  
la promotion de la diversité  
des expressions culturelles,  
adoptée le 20 octobre 2005 et  
faite à Paris le 9 décembre 2005**

---

**RAPPORT**

fait au nom de la commission  
des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique,  
des Relations extérieures et  
des Affaires générales

par M. Serge de PATOUL (F)

---

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, Frederic Erens, Mme Marie-Paule Quix.

*Autres membres* : Mmes Danielle Caron, Céline Fremault, M. Paul Galand.

*Voir :*

**Document du Parlement :**  
A-322/1 – 2006/2007 : Projet d'ordonnance.



## I. Inleidende uiteenzetting van minister Guy Vanhengel

De UNESCO-Conventie betreffende de bescherming en bevordering van de diversiteit van culturele uitdrukkingen werd aangenomen te Parijs op 20 oktober 2005.

Dit Verdrag vraagt om rekening te houden met culturele diversiteit bij het opstellen van andere beleidslijnen. Het gaat om een omzetting op internationaal niveau van gemeenschapsbeginselen, inzonderheid artikel 151, § 4 van het Europees Gemeenschapsverdrag, dat stelt dat de Gemeenschap ten aanzien van andere bepalingen van het Gemeenschapsverdrag rekening moet houden met culturele aspecten.

Het Verdrag wil de wisselwerking tussen cultuur, ontwikkeling en dialoog bevestigen en een innoverend platform creëren voor internationale culturele samenwerking. Hiertoe bevestigt het verdrag het soeverein recht van staten om, enerzijds, culturele beleidslijnen uit te werken voor de bescherming en de bevordering van de diversiteit van culturele uitdrukkingen en om, anderzijds, voorwaarden te scheppen waardoor culturen zich verder kunnen ontveloppen en zich wederzijds kunnen verrijken door vrije interactie.

Het Verdrag betreffende de bescherming en bevordering van de diversiteit van culturele uitdrukkingen is een gemengd verdrag.

Ook de Gewesten zijn ter zake bevoegd, aangezien de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen aangelegenheden die het cultureel erfgoed betreffen en ressorteren onder meer bepaald « monumenten en landschappen », als gewestbevoegdheid bepaald heeft.

In de memorie van toelichting wordt op omstandige wijze de volledige inhoud van de verdragstekst toegelicht.

Mag ik deze Vergadering bijgevolg vragen met dit internationaal verdrag haar instemming te betuigen ?

## II. Algemene bespreking

De heer Paul Galand dankt de regering voor dit ontwerp van ordonnantie en feliciteert haar.

## III. Artikelsegewijze bespreking en stemmingen

### *Artikel 1*

Dit artikel lokt geen opmerkingen uit.

## I. Exposé introductif du ministre Guy Vanhengel

La Convention UNESCO sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles a été adoptée à Paris le 20 octobre 2005.

Cette Convention a pour objet la prise en compte de la diversité culturelle lors du développement d'autres politiques. Il s'agit d'une transposition au niveau international des principes communautaires et en particulier de l'article 151, § 4 du Traité communautaire qui prévoit que la Communauté européenne tient compte des aspects culturels dans d'autres dispositions du Traité communautaire.

La Convention vise à réaffirmer les liens qui unissent culture, développement et dialogue et à créer une plate-forme innovante de coopération culturelle internationale. A cette fin, elle réaffirme le droit souverain des Etats d'élaborer des politiques culturelles en vue de protéger et promouvoir la diversité des expressions culturelles, d'une part, et de créer les conditions permettant aux cultures de s'épanouir et d'interagir librement de manière à s'enrichir mutuellement, d'autre part.

La Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles est une convention mixte.

Les Régions sont également compétentes en la matière étant donné que la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles stipule en tant que compétence régionale, les matières touchant au patrimoine culturel, plus particulièrement les « monuments et les sites ».

L'exposé des motifs explique en détail et de manière exhaustive le contenu du texte du traité.

Dès lors, je souhaiterais demander à cette Assemblée de porter son assentiment à cet accord international.

## II. Discussion générale

M. Paul Galand remercie et félicite le gouvernement d'avoir déposé ce projet d'ordonnance.

## III. Discussion des articles et votes

### *Article 1<sup>er</sup>*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Stemming**

Artikel 1 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

*Artikel 2*

Dit artikel leidt niet tot opmerkingen.

**Stemming**

Artikel 2 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

*Artikel 3*

Dit artikel leidt niet tot opmerkingen.

**Stemming**

Artikel 3 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

**IV. Stemming over het geheel**

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

– Vertrouwen wordt geschenken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

*De Rapporteur,*

Serge de PATOUL

*De Voorzitter,*

Eric TOMAS

**Vote**

L'article 1<sup>er</sup> est adopté par 12 voix et 1 abstention.

*Article 2*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 2 est adopté par 12 voix et 1 abstention.

*Article 3*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 3 est adopté par 12 voix et 1 abstention.

**IV. Vote sur l'ensemble**

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 12 voix et 1 abstention.

– Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

*Le Rapporteur,*

Serge de PATOUL

*Le Président,*

Eric TOMAS